

LexicoNordica-symposium 30 Översättning och lexicografi i Norden

26–28 januari 2023

Voksenåsen, Oslo, Norge – www.voksenaasen.no

Program

Torsdag 26 januari

- 15.30–16.30 *Møde mellem NFL's bestyrelse og LN's hovedredaktører*
- 17.00–18.30 *Redaktionsmöte LexicoNordica*
Lokal: Tage Erlander 1
- 19.00 *Middag*

Fredag 27 januari

- 7.00–8.45 *Morgenmad/Frukost*
- Föredrag*
Lokal: Tage Erlander 1
- 9.00–9.15 *Velkomst og introduktion til symposiets tema* Henrik Hovmark & Anna Hannesdóttir
- 9.15–10.00 *Tvåspråkiga fransk-svenska resurser för andraspråksinlärare* Mårten Ramnäs
- 10.00–10.45 *Tosproglig lexicografi eller AI skriveassistenter? På vej mod en ny forretningsmodel for lexicografiske AI-skriveassistenter?* Henrik Køhler Simonsen
- 10.45–11.15 *Paus – kaffe och te*
- 11.15–12.00 *Sagaoversættelser i dag: Overvejelser om ord, strategier, hjælpemidler og konsekvenser* Annette Lassen
- 12.00–13.30 *Lunch/Frokost*

13.30–14.15	<i>Anglicismer i skandinavisk usus og leksikografi: bindeled eller snubletråde?</i>	Henrik Gottlieb
14.15–15.00	<i>EU-oversætterens arbejdsdag i Island</i>	Valgerður Halldórsdóttir
15.00–15.30	<i>Paus – kaffe och te</i>	
15.30–16.15	<i>Fra nordsamisk til lulesamisk via norsk</i>	Lene Antonsen & Trond Trosterud
16.15–17.00	<i>Hur kan lexikografi hjälpa de nationella minoritetsspråken att hjälpa sig själva?</i>	Marie Mattson & Magnus Ahltop
19.00	<i>Middag</i>	

Lördag 28 januari

7.00–8.45	<i>Morgenmad/Frukost</i>	
	<i>Föredrag</i> Lokal: Tage Erlander 1	
9.00–9.45	<i>Verktøy for bruk av leksikografiske ressurser fra tekster.</i>	Mikael Snaprud
9.45–10.30	<i>Når medisinske fagordbøker møter ein maskinleseleg terminologi: Erfaringar frå omsetjinga av SNOMED CT til norsk</i>	Ole Kristian Våge
10.30–11.00	<i>Paus – kaffe och te</i>	
11.00–12.00	<i>Uppsamling och avslutande tematisk diskussion</i>	Anna Hannesdóttir & Henrik Hovmark
12.00	<i>Lunch/Frokost</i>	
13.00–14.00	<i>Redaktionsmöte: utvärdering av symposiet</i>	